

Biblical Outcomes Rubric for Measuring Impact in Scripture Translation

Language: Muji Location: China Type of translation: Oral

Current Scope of Work: Near completion of New Testament

Outcome: The Bible is profitable for teaching (2 Timothy 3:16)

Measure(s): Has the church used translated scripture for teaching? YES

How is the church using what was translated for teaching?

What was the result of that teaching?

There has been witnessed use of scripture teaching in the fellowship, in church and in homes/families all leading to new believers and spiritual growth. Pastors are using the translated scripture directly in instruction in a variety of forms—long sessions of listening, specific elements of referenced teaching.

Outcome: The Bible is instruction to give hope (Romans 15:4, Psalms 119:9)

Measure: Have you seen the people receiving scripture increase in hope? YES

How has this translated scripture inspired hope in people or the wider community?

Our national program manager has seen increased hope as a general trait mostly in the form of people coming in attraction to what is being offered through the listening and teaching of scripture (broadly expressed vs specific examples)

Outcome: The Bible accomplishes God's Purpose (Isaiah 55:11, Joshua 1:8)

Measures: Since obtaining scripture, have you seen the church grow in accomplishing God's purpose? YES

How would the church define God's purpose?

How has the church seen God's purpose impacted by the newly translated scripture?

There was a general expression of people and the church coming to understand their purpose within God. People are starting to understand how they can become involved and specifically, they are expanding their church (because of the growth) for a continued expansion of outreach as they know this is their mission.

Outcome: The Bible increases faith (Romans 10:17)

Measure: Have you seen an increase of faith in the church since planting scripture? YES

How has faith increased from scripture in your church/community?

The expansion of the church is no easy endeavor in China and despite the persecution, the church is staying steady. This has all happened since scripture has been available within the community.

Outcome: The Bible discerns the heart (Hebrews 4:12-14)

Measure: Have you seen increased discernment in the people who have obtained scripture? **YES**

From a number of individuals, how has discernment been influenced by scripture?

In terms of increased expression of faith (pitting this against hiding it) along with decisions that are more godly vs worldly (ie—drinking, also expressed below) as well as the understanding of cultural norms and appropriateness of those in-line with Christianity.

Outcome: The Bible provides healing (Proverbs 4:20-23)

Measure: Have you seen an increase in healing (emotionally, spiritually, health issues) since scripture has been translated? **YES**

What are some examples of healing people have had from the translated scripture?

Most strongly expressed in the sense of emotional healing, breaking boundaries of fear.

Outcome: The Bible revives the soul (Psalms 19:7-11)

Measure: Have you seen any sense of revival in the community or individuals from scripture translation? **YES**

What are some examples of people having had their soul revived from the translated scripture?

People who have professed faith for over ten years but were inactive in any form of spiritual fruit have come to first hear, worship and participate in spiritual growth.

Outcome: The Bible distinguishes good from evil (Hebrews 5:14)

Measure: Have you seen an increase of understanding from good vs evil since scripture has been translated? **YES**

What are some changes in activity that you have noticed from Biblical influence?

Decrease in alcohol abuse

Outcome: The Bible gives testimony to truth (John 17:17)

Measure: Has there been an increased witness of Jesus since scripture? **YES**

In the form of direct community outreach and church growth (expanding their church facilities)

Outcome: The Bible is a way toward understanding salvation (2 Peter 3:15-16)

Measure: Have you seen salvation decisions as a result from scripture translation? **YES**

How many salvation decisions have happened from scripture influence?

It is believed there are nearly a hundred salvation decisions since scripture has circulated in the community.

Outcome: The Bible provides spiritual growth (2 Timothy 4:1-7)

Measure: Have you seen spiritual growth in individuals, churches or communities since the scripture has been brought to them? **YES**

What evidence have you seen of spiritual growth from translated scripture?

Increase in worship (even openly) and an increase in direct Bible study